

# EETCAFÉ DE OUWE BLAUWE *Welcome*

The Markerveerhuis was situated at this location for decades. Back in the days, the ferry from and to Marken moored here at the dock and this place served as a homely bar for many years. We received word in 2019 that the location was looking for a new operator and we quickly decided to move our beloved bistro De Ouwe Blauwe to this beautiful location in the heart of Monnickendam.

After many months of thorough rebuilding, our new bistro officially opened its doors on 29 February 2020. This amazing place is where we offer our guests our well-known dishes in a tasteful and inviting bistro, with a cosy heated conservatory facing the Gouwzee and the Lange Brug. A more beautiful place in Monnickendam cannot be found!

*We hope you enjoy  
a tasteful evening,  
Jaap, Rico and team*



*Did you know...*

*...that we always offer a number of changing specialities in addition to our menu?*

*...that we also cater for weddings, parties and other events?*

*Ask the staff about the possibilities!*



**Do you have any dietary wishes or allergies?**

Ask our staff about the possibilities!



**Vous avez des souhaits particuliers ou des allergies ?**

Renseignez-vous auprès de notre personnel.



**Haben Sie Diätvorschriften oder Allergien?**

Fragen Sie die Bedienung nach den Möglichkeiten!



**¿Usted sigue alguna dieta o es alérgico a algo?**

¡Pregunte a nuestro personal sobre las opciones!

# Starters

VORSPEISEN | ENTRÉES | APERITIVOS

- ✓ **CRACK BREAD** *herb butter | aioli* 6,75  
**Zupfbrot** - Kräuterbutter | Aioli | **Pain à Partager** - beurre maître d'hôtel | aioli  
**Pan crack (separado)** - mantequilla de hierbas | alioli
- ✓ **TOMATO SOUP** *homemade* 7,25  
**Tomatensuppe** - hausgemacht | **Potage aux tomates** - fait maison | **Sopa de tomate** - hecho en casa
- CHICKEN PASTRY** *pie | chickenhash* 8,25  
**Hühnerpastete** - Torte | Hähnchenragout | **vol-au-vent au poulet** - tarte | ragoût de poulet  
**Pastel de pollo** - tarta | ragú de pollo
- BEEF CARPACCIO** 12,75  
*pesto or truffle | pine nuts | Parmesan cheese  
sun-dried tomatoes*  
**Rindercarpaccio** - Pesto oder Trüffel | Pinienkerne | Parmesankäse | sonnengetrocknete Tomaten  
**Carpaccio de boeuf** - pesto ou truffe | pignons de pin | parmesan | tomates séchées au soleil  
**Carpaccio de ternera** - pesto o trufa | piñones | queso parmesano | tomates secados al sol
- TEMPURA SHRIMPS** *Oriental dip* 10,50  
**Tempura garnelen** - orientalischer Dip | **tempura de crevettes** - sauce orientale  
**Camarones témpuras** - salsa oriental
- PRAWNS PIRI PIRI** *in spicy oil* 12,50  
**Gambas piri piri** - in würzigem Öl | **Gambas piri piri** - à l'huile piquante  
**Langostinos piri piri** - en aceite picante
- DUTCH SHRIMP COCKTAIL** *cocktail sauce | lettuce* 13,75  
**Niederländischer garnelencocktail** - Cocktailsauce | Salat  
**Cocktail de crevettes grises** - sauce cocktail | salade verte  
**Cóctel holandés de camarones** - salsa cóctel | lechuga
- FISH TRIO** *smoked salmon | smoked trout | Dutch shrimps* 14,75  
**Fisch-trio** - geräucherter Lachs | geräucherte Forelle Niederländische Garnelen  
**Trio de poissons** - saumon fumé | truite fumée | crevettes grises  
**Trío de pescado** - salmón ahumado | trucha ahumada | camarones holandeses

✓ **WARM GOAT'S CHEESE** *oven-baked | lettuce | honey | walnuts* 9,75  
**Warmer ziegenkäse** - aus dem Ofen | Salat | Honig | Walnüsse  
**Fromage de chèvre chaud** - au four | salade verte | miel | noix  
**Queso de cabra caliente** - al horno | lechuga | miel | nueces

✓ **CROQUETTES OF WILD MUSHROOMS** 9,75  
**Waldpilzekrokotten** | **Croquettes aux champignons des bois**  
**Croquetas de setas silvestre**

## Starters: Shared Dining\*

\* To be ordered from 2 persons  
dishes may vary.

**gemeinsames vorseisen**  
\* Bestellbar ab 2 Personen  
Gerichte können variieren.

**entrées partagés**  
\* À commander à partir  
de 2 personnes  
les plats peuvent varier.

**comedor compartido**  
\* Pedidos a partir de 2 personas  
los platos pueden variar.

### ✓ VEGETARIAN PLATTER 14,<sup>25</sup> P.P.

*falafel | goat's cheese | Mexican wrap | croquettes of wild mushrooms | tomato soup | bread*

**Vegetarische platte** - Falafele | Ziegenkäse | Caprese | Waldpilzkroketten | Tomatensuppe | Brot

**Plateau végétarien** - falafel | fromage de chèvre | caprès | croquettes aux champignons  
des bois | potage aux tomates | pain

**Plato vegetariano** - falafel | queso de cabra | caprese | croquetas de setas | sopa de tomate | pan

### MEAT PLATTER 15,<sup>25</sup> P.P.

*carpaccio | chicken pastry | ribfingers | rendang croquette | tomato soup | bread*

**Fleischplatte** - Carpaccio | Hühnchenpastete | ribfingers | rendang kroket | Tomatensuppe | Brot

**Plateau de viande** - carpaccio | vol-au-vent au poulet | ribfingers | croquette de rendang |  
potage aux tomates | pain

**Plato de carne** - carpaccio | pastel de pollo | dedos de costilla | croqueta rendang | sopa de tomate | pan

### FISH PLATTER 15,<sup>75</sup> P.P.

*salmon carpaccio | prawns piri piri | shrimp cocktail | tempura shrimps | tomato soup | bread*

**Fischplatte** - Lachscarpaccio | Garnelen-Piri-Piri | Krabben-Cocktail

Tempura-Garnelen | Tomatensuppe | Brot

**Plateau de poisson** - carpaccio de saumon | gambas piri piri | cocktail de crevettes |  
crevettes tempura | potage aux tomates | pain

**Plato de pescado** - carpaccio de salmón | langostinos piri piri | cóctel de camarones |  
camarones tempura | sopa de tomate | pan

## Main-meal salads

SALATELLER | SALADES-REPAS | ENSALADES DE PLATO PRINCIPAL

### ✓ FALAFEL *lettuce | humus | feta | tomato | onions* 14,<sup>75</sup>

**Falafel** - Salat | Hummus | Feta | Tomate | Zwiebeln | **Falafel** - salade verte | houmous | feta  
tomate | oignons | **Falafel** - lechuga | humus | queso feta | tomate | cebolla

### ✓ GOAT'S CHEESE *oven-baked | honey | walnuts* 15,<sup>75</sup>

**Ziegenkäse** - aus dem Ofen | Honig | Walnüsse | **Fromage de chèvre** - du four | miel | noix  
**Queso de cabra** - al horno | miel | nueces

### CRISPY CHICKEN 15,<sup>25</sup>

*tomato | onions | Parmesan cheese | chili mayonnaise*

**Knuspriges hähnchen** - Tomate | Zwiebeln | Parmesan Käse | Chili-Mayonnaise

**Poulet croustillant** - tomate | oignons | parmesan | mayonnaise pimentée

**Pollo crujiente** - tomate | cebollas | queso parmesano | mayonesa de chile

### SMOKED SALMON *lettuce | tomato | onions | dill mayonnaise* 16,<sup>25</sup>

**Geräucherter lachs** - Salat | Tomate | Zwiebeln | Dill-Mayonnaise

**Saumon fumé** - salade verte | tomate | oignons | mayonnaise à l'aneth

**Salmón ahumado** - lechuga | tomate | cebollas | mayonesa de eneldo

# Meat dishes

FLEISCHGERICHTE | VIANDES | PLATOS CON CARNE

## MIXED GRILL 29,<sup>50</sup>

*chicken skewer teriyaki | tournedos  
spareribs | pork tenderloin with sauce*

**Mixed Grill** - Hühnerspieß Teriyaki | Tournedos | Spareribs | Schweinefiletmedaillons | mit Soße

**Mixed Grill** - brochette de poulet | tournedos | spareribs | médaillons de porc | en sauce

**Parrilla combinada** - brocheta de pollo teriyaki | tournedos | costillas | lomo de cerdo | con salsa

## FILETSTEAK 29,<sup>50</sup>

*sauce to your choice*

**Filetsteak** - Soße nach Wahl

**Filet de bœuf** - sauce au choix

**Filete** - salsa a tu elección

## HOME-MARINATED CHICKEN SATAY

*prawn crackers | fried onions*

**Hausgemachtes mariniertes hähnchen-saté** - Krabbencracker | gebackene Zwiebeln

**Saté de poulet, marinade maison** - chips de crevettes | oignons frits

**Satay de pollo marinado en casa** - galletas saladas de gambas | cebollas fritas

18,<sup>25</sup>

## XXL CARPACCIO

*pesto or truffle | sun-dried tomatoes  
rocket | Parmesan cheese*

**XXL carpaccio** - Pesto oder Trüffel | sonnengetrocknete Tomaten | Rucola | Parmesan Käse

**Carpaccio XXL** - pesto ou truffe | tomates séchées au soleil | roquette | parmesan

**Carpaccio XXL** - pesto o trufa | tomates secos | rúcula | queso parmesano

18,<sup>25</sup>

## PORK TENDERLOIN *sauce to your choice*

**Schweinelendchen** - Soße nach Wahl | **Filet mignon** - sauce au choix

**Lomo de cerdo** - salsa a su elección

21,<sup>25</sup>

## THAI BEEF TENDERLOIN

*spicy marinated | Oriental vegetables*

**Thailändisches rinderfilet** - scharf mariniert | orientalisches Gemüse

**Pointes de filet de bœuf thaï** - marinade épicée | légumes orientales

**Lomo de ternera tailandés** - marinada picante | Verduras orientales

25,<sup>50</sup>

## SPARERIBS

*lettuce | chips | cocktail sauce | garlic sauce*

**Spareribs** - Salat | Pommes | Cocktail Soße | Knoblauchsoße

**Spareribs** - salade verte | frites | sauce cocktail | sauce à l'ail

**Costillas** - lechuga | patatas fritas | salsa de cóctel | salsa de ajo

21,<sup>25</sup>

## OUWE BLAUWE BURGER

*100% Black Angus beef | bacon  
cheddar | fried onions*

**Ouwe Blauwe burger** - 100% Black-Angus-Rindfleisch | Speck | Cheddar | Röstzwiebeln

**Burger Ouwe blauwe** - viande 100 % Black Angus | bacon | cheddar | oignons frits

**Hamburguesa ouwe blauwe** - 100% ternera Black Angus | tocino | queso cheddar | cebollas fritas

18,<sup>25</sup>

All our main dishes are served with salad and chips.

### Sauces:

- pepper sauce
- stroganoff sauce
- jager sauce
- mushroom sauce
- herb butter

Alle unsere Hauptgerichte werden mit Salat und Pommes serviert.

### Soßen:

- Pfeffersoße
- Stroganoff-Soße
- Jagdsoße
- Champignonsoße
- Kräuterbutter

Tous nos plats principaux sont servis avec de la salade verte et des frites.

### Sauces:

- sauce au poivre
- sauce stroganoff
- sauce chasseur
- sauce aux champignons
- beurre maître d'hôtel

Todos nuestros platos principales se sirven con ensalada y patatas fritas.

### Salsas:

- salsa de pimienta
- salsa stroganoff
- salsa jager
- salsa de hongos
- mantequilla de hierbas

# Vegetarian

VEGETARISCH | VÉGÉTARIEN | VEGETARIANO

✓ **MEXICAN WRAP** *vegetarian chicken | kidney beans | corn* 18,<sup>25</sup>

**Mexikanisches wrap** - vegetarisches Huhn | Kidneybohnen | Mais

**Wrap mexicain** - poulet végétarien | haricots rouge | maïs

**Taco mexicano** - pollo vegetariano | frijoles rojos | maíz

✓ **PORTOBELLO MUSHROOMS** *oven-baked | spinach | feta cheese* 18,<sup>25</sup>

**Portobello's** - aus dem Ofen | Spinat | Fetakäse

**Portobellos** - au four | épinards | feta

**Hongos portobello** - al horno | espinacas | queso feta

## Fish dishes

FISCHGERICHTE  
POISSONS  
PLATOS DE PESCADO

**FISH & CHIPS** 18,<sup>25</sup>

*fried fish | ravigotte sauce | chips*

**Fisch & chips** - gebratener Fisch | Ravigotte-Sauce | Pommes

**Fish & chips** - poisson grillé | sauce ravigote | frites

**Pescado y patatas fritas** - pescado frito | salsa ravigotte | papas fritas

**SOLE FISH** 25,<sup>75</sup>

*three small fish | fried in dairy butter*

**Sliptongen** - drei Stück | in Butter gebacken

**Solettes** - trois pièces | préparées au beurre

**Lenguado** - tres peces pequeños | frito en mantequilla de vaca

**TUNA STEAK** 23,<sup>75</sup>

*luekwarm | teriyaki sauce*

**Thunfisch** - lauwarm | mit teriyakisoße

**Thon** - tiède | sauce teriyaki

**Atun** - tibio | teriyaki salsa

## Children's menu

KINDERMENÜ | MENU ENFANTS | MENU DE NIÑOS

### CHIPS | APPLESAUCE

*choice of: Dutch meat roll,*

*croquette or chicken nuggets*

8,<sup>25</sup>

*Spareribs or haddock*

11,<sup>25</sup>

**Pommes | apfelmus** - Auswahl aus:

Frikandel, Krokette oder Chicken Nuggets 8,25

Spareribs oder Lekkerbek 11,25

**Frites | compote de pommes** - au choix :

fricadelle, croquette ou nuggets de poulet 8,25

spareribs ou églefin frit 11,25

**Chips | puré de manzana** - elección de:

rollo de carne holands, croqueta o nuggets de pollo 8,25

costillas o eglefino 11,25

### TREASURE CHEST WITH ICE CREAM 2,<sup>50</sup>

Schatztruhe mit eis

Malle au trésor glace

Cofre del tesoro con helado

✓ These dishes are vegetarian.



# Desserts

NACHSPEISEN | DESSERTS | POSTRES

## DAME BLANCHE

8,<sup>25</sup>

*vanilla ice cream | chocolate sauce  
whipped cream*

**Dame Blanche** - Vanilleeis | Schokoladensauce | Schlagsahne

**Dame Blanche** - glace vanille | sauce au chocolat | crème chantilly

**Dama blanca** - helado de vainilla | salsa de chocolate | crema batida

## PIE OF THE WEEK

8,<sup>25</sup>

**Kuchen der Woche**

**Gâteau de la semaine**

**Tarta de la semana**

## CRÈME BRÛLÉE

7,<sup>25</sup>

*vanilla | sugar-crust*

**Crème brûlée** - Vanille | knusprige Zuckerglasur

**Crème brûlée** - vanille | sucre croustillant

**Crema brûlée** - vainilla | costra de azúcar

## TIRAMISU

8,<sup>00</sup>

*homemade | amaretto | mascarpone*

**Tiramisu** - hausgemacht | Amaretto | Mascarpone

**Tiramisu** - fait maison | amaretto | mascarpone

**Tiramisú** - hecho en casa | amaretto | mascarpone

## DESSERTPLATTER

8,<sup>25</sup> P.P.

*dishes may vary*

**Gemeinsames nachspeisen** - Gerichte können variieren.

**Desserts partagé** - les plats peuvent varier

**Postres compartido** - los platos pueden variar

*Be ordered of 2 person | Bestellbar ab 2 Personen | À commander*

*à partir de 2 personnes | Pedidos a partir de 2 personas*

## CHEESE PLATTER

12,<sup>50</sup>

*Van Wals cheese*

**Käseplatte** - Van Wals-Käse

**Planchette de fromages** - de chez Wals Kaas

**Plato de quesos** - queso de 'Wals'

## Irish / Irlandais / Irlandés

8,<sup>25</sup>

*with Jameson*

mit Jameson | au Jameson | con Jameson

## French / Français / Francés

8,<sup>25</sup>

*with Grand Marnier*

mit Grand Marnier | con Gran Marnier | con Gran Marnier

## Spanish / Espagnol / Español

8,<sup>25</sup>

*with Tia Maria*

mit Tia María | au Tia María | con Tía María

## Italian / Italien/ Italiano

8,<sup>25</sup>

*with Amaretto*

mit Amaretto | à l'Amaretto | con Amaretto

## Kiss of Fire / Beso de Fuego

8,<sup>25</sup>

*with Cointreau and Tia Maria*

mit Cointreau und Tia María | au Cointreau et au Tia Maria

con Cointreau y Tía María

## Coffee / Kaffee / Café

8,<sup>25</sup>

*with Licor 43 or Baileys*

mit Likör 43 oder Baileys | au Licor 43 ou Baileys | con Licor 43 o Baileys

# Specialty caffees

KAFFEESPEZIALITÄTEN  
SPÉCIALITÉS AU CAFÉ  
CAFÉS ESPECIALES

